

CUPRINS

INTRODUCERE

Apariția miturilor, aspecte ale mitului sacru	9
HOMER, <i>Educatorul Elladei</i>	11
Odiseu erou mitologic și personaj literar	17

I. ECOURI ODISEICE ÎN LITERATURA UNIVERSALĂ..... 25

LITERATURA GREACĂ 25

Tragedia greacă : ESCHIL, SOFOCLE, EURIPIDE	26
PLATON	36
LUCIAN DIN SAMOSATA, <i>Prima Odisee selenară</i>	39

LITERATURA LATINĂ..... 43

PUBLIUS VERGILIUS MARO, <i>Creatorul epopeei romane</i>	44
QUINTUS HORATIUS FLACUS.....	48
PUBLIUS OVIDIUS NASO.....	53
LUCIUS ANNAEUS SENECA.....	59

LITERATURA UNIVERSALĂ 63

DANTE ALIGHERI, <i>Creatorul epopeei medievale</i>	63
WILLIAM SHAKESPEARE, <i>O tragicomedie după Iliada</i>	66
JEAN RACINE, <i>Inventatorul dramei într-o notă de „delicatețe și bună-cuviință”</i>	71
JEAN GIRAUDOUX, <i>Elena - motivul facil al războiului Troiei</i>	73
JEAN-PAUL SARTRE, <i>Creația ca o posibilitate de depășire a condiției umane</i>	75
JOHANN WOLFGANG GOETHE, <i>Ifigenia, un suflet frumos plin de generozitate</i>	77
EUGENE GLASTONE O'NEILL, <i>Actualizarea teatrului antic grecesc</i>	78
JAMES JOYCE – <i>Odiseea de o zi</i>	84
ARTHUR C. CLARKE , <i>Saga Odiseei spațiale</i>	87

II. TRADUCERILE ROMÂNEȘTI ALE ODISEEI	90
FRAGMENTARII	92
TRADUCERILE INTEGRALE ALE ODISEEI	98
GEORGE COȘBUC (traducere în strofe octave)	98
GEORGE MURNU (traducere în endecasilab iambic)	99
DAN SLUȘANSKI (traducere în hexametri)	100
EUGEN LOVINESCU (traducere în proză)	101
VERSIUNILE DE TRADUCERE ALE ODISEEI SEMNATE DE GEORGE MURNU.....	102

COMPARAȚIA UNOR FRAGMENTE DIN TRADUCERILE INTEGRALE ALE ODISEEI	126
Invocația muzei	128
Dorul lui Ulise de Itaca	133
Jalea Penelopei	136
Furtuna pe mare	138
VERSIFICAȚIA ANTICĂ – O PROVOCARE PENTRU TRADUCĂTORII ROMÂNI.....	144

III. MOTIVUL ODISEIC ÎN LITERATURA ROMÂNĂ - SECOLUL AL XIX-LEA	148
ION BUDAI-DELEANU, <i>Epopeea mixtă eroic-comică</i>	149
ION HELIADE RĂDULESCU, <i>Întemeietorul epopeii naționale</i>	161
Scurtă „ <i>aruncătură de ochi</i> ” asupra istoriei epopeii naționale.....	166
MIHAI EMINESCU, Un Ulis ce „ <i>domină pustiul</i> ”	175
LITERATURA SECOLULUI AL XX-LEA	182

POEZIA

ION PILLAT, Hellada și miturile ei - o „ <i>Grecie construită acasă</i> ”	184
GEORGE TOPÎRCEANU, <i>Ulise și Iuno, o aventură neinventariată de Homer</i>	188
BENJAMIN FUNDOIANU (Benjamin Fondane), <i>Ulysse-Aventura cunoașterii</i>	195
LUCIAN BLAGA, <i>Un Ulise rătăcitor pe „mările existenței”</i>	197

ILARIE VORONCA, <i>Odissea - în registrul futurist</i>	204
ȘTEFAN AUGUSTIN DOINAȘ, <i>Omul sub semnul destinului implacabil</i>	207
MARIN SORESCU, <i>O epopee rustică și un Odiseu ruralizat</i>	208
DORIN TODORAN, <i>Un nostos îndoit</i>	224

PROZA

NICOLAE OTTESCU, <i>Homer – personajul narator</i>	225
GEORGE CĂLINESCU, <i>Ulysse și setea de cunoaștere</i>	231
MIRCEA ELIADE, <i>Mitul în versiunea magico-mistico-filosofică</i>	243
VLADIMIR COLIN, <i>O nouă aventură a lui Ulise spre Troia</i>	249
ALEXANDRU MIRAN, <i>Penelopa-femeia jertfă</i>	253
MODEST MORARIU, <i>Un nostos „scăldat” în modernitate</i>	255
PLATON PARDĂU, <i>Ulise și Penelopa, un cuplu fericit!</i>	260
TIM CARROL, <i>Odyseeia - Povestea care se schimbă de fiecare dată când este spusă</i>	264

ESEISTICA

OCTAVIAN PALER, <i>Un Ulise al (retrospectivei) drumului invers</i>	267
RADU PETRESCU, <i>Literatura homerică – „elementul primordial” al literaturilor europene</i>	274
PETRU CREȚIA, <i>Marea - „drumul” plin de pericole și „sanctuar” al lui Ulise</i>	280
EUGEN SIMION, <i>Penelopa – un mit eșuat în modernitate</i>	282
APĂRAREA PENELOPEI	289
GABRIEL LIICEANU, <i>Valoros e cel care minte mai bine ?</i>	300
GABRIELA CREȚIA, <i>Paralela Odiseu – Manole</i>	307
ODISEEA REPOVESTITĂ DE GEORGE ANDREESCU	311
CONCLUZII	313
BIBLIOGRAFIE GENERALĂ	323

